



Sufinansira  
Evropska unija



**CIVILISATIONS MEETING POINT –  
BUILDING THE EUROPEAN IDENTITY OF THE YOUTH**

**MJESTO SUSRETA CIVILIZACIJA –  
IZGRADNJA EVROPSKOG IDENTITETA MLADIH**

**KATALOG**



# STRIP OVI .BA

web shop

**BOSANSKO  
HERCEGOVAČKI  
STRIP WEBSHOP**

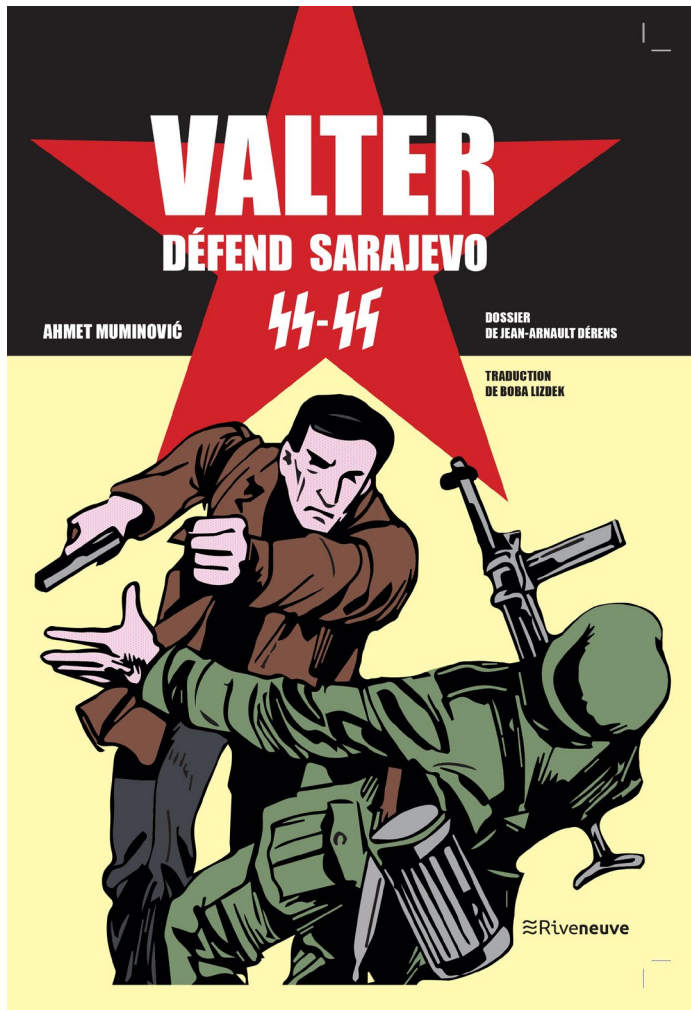
**NAJVEĆA BAZA  
STRIPOVA U BIH  
ZAGOR, MARK,  
BLEK, ALAN FORD, MIKI  
MAUS, SPIDERMAN,  
ALBUMI, GRAFIČKE  
NOVELE I PUNO VIŠE..**

**EKSKLUZIVNI  
DISTRIBUTER  
AGARTHI COMICS  
IZDANJA !!!**

[www.stripovi.ba](http://www.stripovi.ba)  
[www.stripovi.ba/forum](http://www.stripovi.ba/forum)  
e-mail: [prodaja@stripovi.ba](mailto:prodaja@stripovi.ba)  
mob.: + 387 63 157 500

# VALTER BRANI SARAJEVO – VALTER DEFEND SARAJEVO

**QUI EST VALTER ? LA QUESTION TARAUDE L'ARMÉE ALLEMANDE QUI OCCUPE SARAJEVO, AU COEUR DES BALKANS, PENDANT LA SECONDE GUERRE MONDIALE. IMPOSSIBLE D'ATTRAPER CE CHEF EMBLÉMATIQUE DES PARTISANS. NOM DE CODE DE VLADIMIR PERIĆ, ENGAGÉ DANS LA RÉSISTANCE DU PARTI COMMUNISTE DE YOUGOSLAVIE DÈS LE DÉBUT DES HOSTILITÉS À 21 ANS, IL DEVIENT UN VÉRITABLE SYMBOLE D'UNITÉ NATIONALE.**



PREVOD – SLOBODANKA BOBA LIZDEK

**LEGENDARNI STRIP VALTER BRANI SARAJEVO U SKLOPU PROJEKTA CREATIVE EUROPE – "MJESTO SUSRETA CIVILIZACIJA – IZGRADNJA EUROPSKOG IDENTITETA MLADIH" JE KOPRODUKCIJA AGARTHI COMICSA SA FRANCUSKOM IZDAVAČKOM KUĆOM RIVENEUE EDITIONS IZ PARIZA. VALTER BRANI SARAJEVO, JE PREVEDEN NA FRANCUSKI JEZIK I DISTRIBUIRAN NA FRANCUSKO TRŽIŠTE. ISTO IZDANJE MOŽETE NARUČITI I PREKO [WWW.AGARTHICOMICS.BA](http://WWW.AGARTHICOMICS.BA)**

**VALTER BRANI SARAJEVO JE NA FRANCUSKI JEZIK PREVELA SLOBODANKA LIZDEK.**



Rock zvijezda ili žena s bradom,  
atletičarka ili šamanka,  
istraživačica ili socijalna radnica,  
Odvažne su utabale svoj put.  
Trideset portreta žena koje su se borile  
protiv vjetra i plime da bi  
postigle ono što su željele

Eisnerova nagrada za  
najbolju stranu knjigu 2019.

PÉNÉLOPE BAGIEU

PÉNÉLOPE BAGIEU

ODVAŽNE

ŽENE KOJE RADE SAMO ONO ŠTO ŽELE

ODVAŽNE

ŽENE KOJE RADE SAMO ONO ŠTO ŽELE

INTEGRAL

edycja

ATLANTIS

Agartha Comics

PREVOD – SLOBODANKA BOBA LIZDEK

## ODVAŽNE – ŽENE KOJE RADE SAMO ONO ŠTO ŽELE

MARGARET, 'STRAŠNA' GLUMICA, SPECIALIZIRANA U HOLLYWOODU ZA ULOGE NEGATIVKI; AGNODICE, GINEKOLOG IZ ANTIČKE GRČKE KOJA SE MORALA PRERUŠITI U MUŠKARCA DA BI SE BAVILA SVOJIM POSLOM; LOZEN, ŽENA IZ PLEMENA APACHE, RATNICA I ŠAMANKA; ANNETTE, AUSTRALIJSKA SIRENA KOJA JE IZMISLILA ŽENSKI KUPAČI KOSTIM...

PENELOPE BAGIEU S HUMOROM I SUPTILNOŠĆU ISCRTAVA TRIDESET PORTRETA IZVANREDNIH ŽENA KOJE SU SE SUPROTSTAVILE DRUŠTVENIM PRITISCIIMA SVOJEG VREMENA KAKO BI ŽIVJELE ŽIVOT PO VLASTITOM IZBORU.

### CULOTTEES

MARGARET, THE "TERRIFYING" ACTRESS SPECIALIZING IN HOLLYWOOD VILLAIN ROLES; AGNODICE, AN ANCIENT GREEK GYNECOLOGIST WHO HAD TO DISGUISE HERSELF AS A MAN TO PRACTICE HER PROFESSION; LOZEN, A WARRIOR AND SHAMAN FROM THE APACHE TRIBE; ANNETTE, THE AUSTRALIAN MERMAID WHO INVENTED THE WOMEN'S SWIMSUIT...

WITH HUMOR AND SUBTLETY, PENELOPE BAGIEU SKETCHES THIRTY PORTRAITS OF EXTRAORDINARY WOMEN WHO DEFIED SOCIETAL PRESSURES OF THEIR TIME TO LIVE LIFE ON THEIR OWN TERMS.



Sufinansira  
Evropska unija

# SJENE ZABORAVLJENIH PREDAKA

DVIJE KLASIČNE PRIČE POZNATOG UKRAJINSKOG  
AUTORA **MIHAJLA KOCJUBINSKOG**

IVAN I MARIČKA SU SE ZALJUBILI JEDNO U DRUGO  
NA PRVI POGLED. ČINI SE DA NJIHOVOJ LJUBAVI  
NIŠTA NE MOŽE STATI NA PUT I USKORO ĆE IMATI  
SRETNO VJENČANJE. ALI NJIHOVE PORODICE SU  
ODAVNO NEPRIJATELJI...

**„SJENE ZABORAVLJENIH PREDAKA“**

ZA BUNTOVNE RAZGOVORE, GOSPODAR PRIJETI DA  
ĆE OSTAPA PREDATI VOJNICIMA. ON ODLUČUJE DA  
POBJEGNE U SLOBODNE ZEMLJE, A NJEGOVA  
VOLJENA SOLOMIJA, BEZ OKLIJEVANJA, IDE S  
NJIM. KOLIKO GOD CIJENA BILA VISOKA, ONI ĆE  
DOBIT ŽELJENU VOLJU...

**„VISOKA CIJENA“**



Sufinansira  
Evropska unija

**TWO CLASSIC STORIES BY THE RENOWNED UKRAINIAN  
AUTHOR MYKHAILO KOTSIUBYNSKY**

IVAN AND MARICHKA FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT. IT  
SEEMS THAT NOTHING CAN STAND IN THE WAY OF THEIR  
LOVE, AND THEY WILL SOON HAVE A JOYFUL WEDDING.  
BUT THEIR FAMILIES HAVE BEEN ENEMIES FOR A LONG  
TIME...

**"SHADOWS OF FORGOTTEN ANCESTORS"**

FOR REBELLIOUS CONVERSATIONS, THE MASTER  
THREATENS TO HAND OSTAP OVER TO THE SOLDIERS. HE  
DECIDES TO FLEE TO FREE LANDS, AND HIS BELOVED  
SOLOMIYA, WITHOUT HESITATION, GOES WITH HIM. NO  
MATTER HOW HIGH THE PRICE, THEY WILL GAIN THE  
FREEDOM THEY DESIRE...

**"A HIGH PRICE"**

# LAŽNA RUŽA – JAKOB WEGELIUS



Sufinansira  
Evropska unija

TRAŽILI STE DA ZAPIŠEM SVE ŠTO ZNAM O ČOVJEKU KOJI SE ZIVAO SHETLAND JACK. TO SAM I NAPRAVILA. REĆI ĆU VAM SVE O NJEGOVIOM TEŠKOM ŽIVOTU. I SAZNAĆETE STRAŠNU ISTINU O NJEGOVIOM MISTERIOZKOM NESTANKU.

PRIČA O SHETLAND JACKU NIJE ZAVRŠILA KADA JE NJEGOVI BROD PRONAĐEN NAPIŠTEN U LUCI GLASGOWA. ZAPRAVO JE JACKOVA SUDBINA POSTALA DIO MOJE. JA MORAM PISATI O OVIOME, IAKO MI NIJE LAKO. PONEKAD SAMO ŽELIM DA ZABORAVIM DUGU ZIMU U KUĆI U ULICI OSWALD I SVE LOŠE STVARI KOJE SU SE TAMO DESILE.

SALLY JONES



PREVOD – IVEŠNA STANKOVIĆ

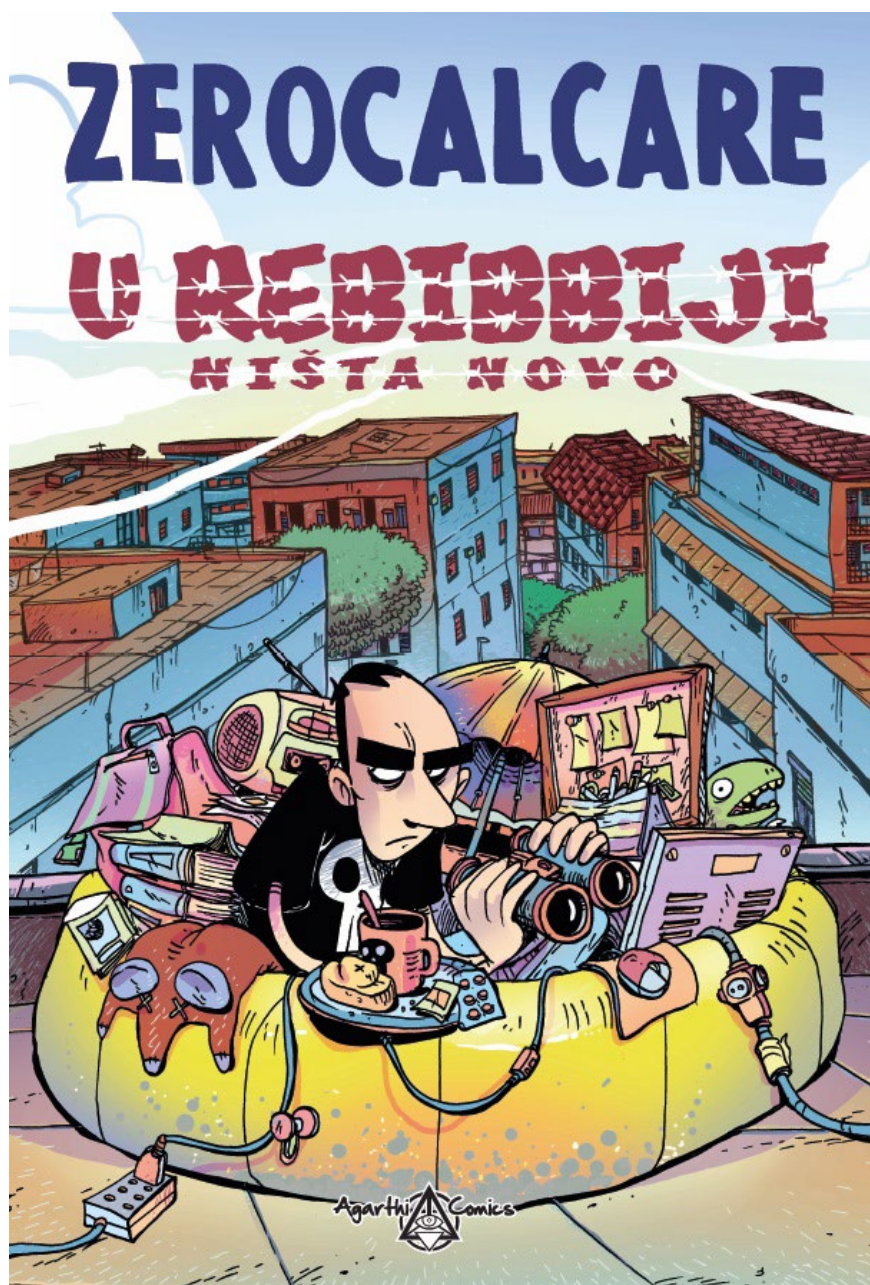
PREVOD – MIDHAT AJANOVIĆ AJAN

YOU ASKED ME TO WRITE DOWN EVERYTHING I KNOW ABOUT THE MAN CALLED SHETLAND JACK. I HAVE DONE JUST THAT. I WILL TELL YOU ALL ABOUT HIS HARD LIFE. AND YOU WILL LEARN THE TERRIBLE TRUTH ABOUT HIS MYSTERIOUS DISAPPEARANCE. THE STORY OF SHETLAND JACK DIDN'T END WHEN HIS SHIP WAS FOUND ABANDONED IN THE PORT OF GLASGOW. IN FACT, JACK'S FATE BECAME PART OF MINE. I HAVE TO WRITE ABOUT THIS, EVEN THOUGH IT'S NOT EASY FOR ME. SOMETIMES, I JUST WANT TO FORGET THAT LONG WINTER IN THE HOUSE ON OSWALD STREET AND ALL THE TERRIBLE THINGS THAT HAPPENED THERE.

SALLY JONES.



PREVOD – ANJA PRAVILJAC



ZEROCALCARE SE BAVI VAŽNIM TEMAMA U OVOJ NETIPIČNOJ ZBIRCI PRIČA. OD STANJA ZATVORENIKA NA POČETKU PANDEMIJE, ZNAČAJA LOKALNOG ZDRAVSTVA, DO PRIVLAČNOSTI OSUDE "CANCEL CULTURE" I ŽIVOTNIH UVJETA JEZIDA U IRAKU, OVA OPSEŽNA KNJIGA NE PRAVI KOMPROMISE S ČITATELJEM.

U ZAVRŠNOJ PRIČI, AUTOR OPISUJE SUMNJE I STREPNJE POSLJEDNJE GODINE, U KOJOJ JE SVIJET RAZMIŠLJAO O BUDUĆNOSTI, A ON JE POKUŠAVAO KONAČNO SHVATITI ŠTA RADITI KAD ODRASTE.

ZEROCALCARE TACKLES IMPORTANT TOPICS IN THIS UNCONVENTIONAL COLLECTION OF STORIES. FROM THE CONDITIONS OF PRISONERS AT THE START OF THE PANDEMIC, THE IMPORTANCE OF LOCAL HEALTHCARE, THE ALLURE OF CONDEMNING "CANCEL CULTURE," TO THE LIVING CONDITIONS OF THE YAZIDIS IN IRAQ, THIS EXPANSIVE BOOK PULLS NO PUNCHES WITH THE READER. IN THE FINAL STORY, THE AUTHOR REFLECTS ON THE DOUBTS AND ANXIETIES OF THE PAST YEAR, A TIME WHEN THE WORLD PONDERED ITS FUTURE, WHILE HE TRIED TO FINALLY FIGURE OUT WHAT TO DO WHEN HE GROWS UP.



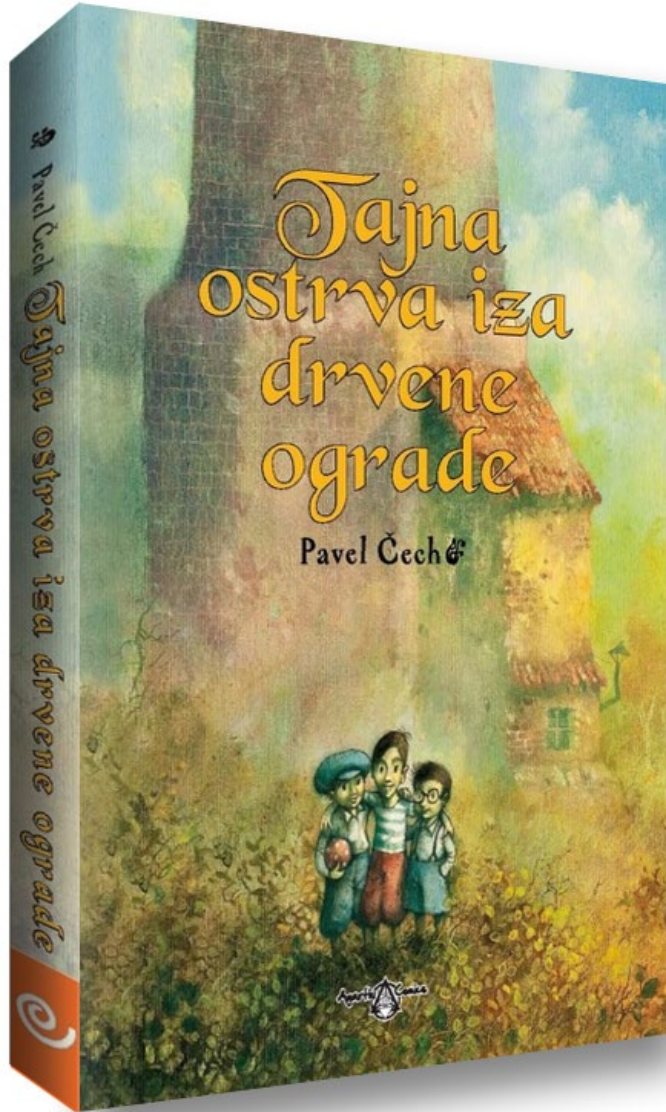
**VLASNIK GODINAMA ISPUNJAVA SVOJU KUĆU USPOMENAMA, NIJEMIM SVJEDOKOM NJEGOVOG ŽIVOTA KOJI JE VJERNA SLIKA NJEGOVA. POPUT PAROVA KOJI SU ODVIJEK ŽIVJELI ZAJEDNO. TAKO, KADA NJEN STANAR ZAUVIJEK NESTANE, SADRŽAJ KUĆE JE PARALIZIRAN PRAŠINOM ČEKAJUĆI DA SE NJEN VLASNIK VRATI. DVA BRATA I SESTRA KOJI SU PROTAGONISTI OVE PRIČE VRATITI ĆE SE GODINU DANA NAKON OČEVE SMRTI U PORODIČNU KUĆU U KOJOJ SU ODRASLI. NAMJERA IM JE DA JE PRODAJU, ALI SA SVAKIM KOMADOM KOJEG ŽELE BACITI SUOČAVAJU SE SA SJEĆANJIMA. STRAHUJU DA SE RJEŠAVAJU PROŠLOSTI, SJEĆANJA NA OCA, ALI I VLASTITOG SJEĆANJA.**

**THE OWNER SPENDS YEARS FILLING HIS HOUSE WITH MEMORIES, SILENT WITNESSES TO A LIFE THAT REFLECTS HIM PERFECTLY. MUCH LIKE COUPLES WHO HAVE LIVED TOGETHER FOREVER. THUS, WHEN ITS OCCUPANT DISAPPEARS FOREVER, THE CONTENTS OF THE HOUSE REMAIN FROZEN IN DUST, WAITING FOR THEIR OWNER TO RETURN.**

**THE PROTAGONISTS OF THIS STORY—TWO BROTHERS AND A SISTER—RETURN A YEAR AFTER THEIR FATHER'S DEATH TO THE FAMILY HOME WHERE THEY GREW UP. THEIR INTENTION IS TO SELL IT, BUT WITH EVERY ITEM THEY ATTEMPT TO DISCARD, THEY ARE CONFRONTED BY MEMORIES. THEY FEAR THAT BY LETTING GO, THEY ARE ERASING THE PAST, THEIR FATHER'S LEGACY, AND**



# TAJNA OSTRVA IZA DRVENE OGRADE — PAVEL ČECH



PREVOD — MILKA KOVAČEVIĆ



Sufinansira  
Evropska unija

AGARTHI COMICS S PONOSOM PREDSTAVLJA JOŠ JEDNU KNJIGU IZ PERA AUCTORA **PAVELA ČECHA**. NACRTANA PRIČA O PRIJATELJSTVIJU, OSJEĆAJU KRIVINJE I POMIRENJIJU. POETSKA KNJIGA NAMJENJENA NE SAMO DJEČJOJ PUBLICI. PRED SMRĆU, KOJA DONOSI ISKUPLENJE, IZRANJAJU SJECANJA NA GODINE IGRE, KADA SU PRIJATELJSTVA MEĐU DJEČACIMA BILA UČIŠĆENA KRIVLJH. PRIČA GOVORI O TROJICI PRIJATELJA I NESREĆI KOJA IH JE SVE OBILJEŽILA ZA CIJELI ŽIVOT. SANJIVE, ILUSTRACIJE PREKO CIJELIH STRANICA HILJAČE NAS U SVIJET TAMNIH HLIČICA I ZARASLIH VRTOVA, GDJE SE SKRIVAJU TAJNA MJESTA I DJEČJI SNOVI.

AGARTHI COMICS PROUDLY PRESENTS ANOTHER MASTERPIECE BY PAVEL ČECH. A BEAUTIFULLY ILLUSTRATED STORY ABOUT FRIENDSHIP, GUILT, AND RECONCILIATION. THIS POETIC BOOK IS NOT JUST FOR CHILDREN BUT FOR READERS OF ALL AGES. ON THE BRINK OF DEATH, WHEN REDEMPTION BECOMES POSSIBLE, MEMORIES EMERGE OF PLAYFUL YEARS WHEN CHILDHOOD FRIENDSHIPS WERE SEALED IN BLOOD. THE STORY REVOLVES AROUND THREE FRIENDS AND A TRAGIC ACCIDENT THAT LEFT A LASTING MARK ON ALL THEIR LIVES. DREAMLIKE, FULL-PAGE ILLUSTRATIONS DRAW US INTO A WORLD OF SHADOWNY ALLEYS AND OVERTGROWN GARDENS, WHERE SECRET PLACES AND CHILDHOOD DREAMS ARE HIDDEN.

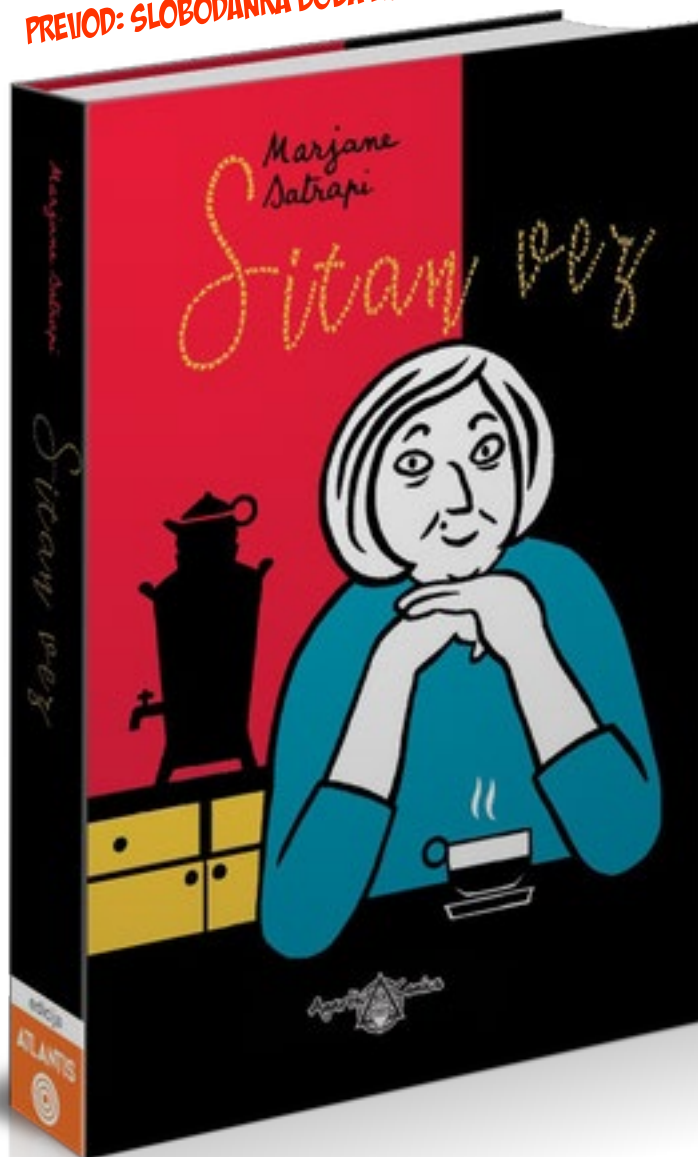
# SITAN VEZ – MARJANE SATRAPI



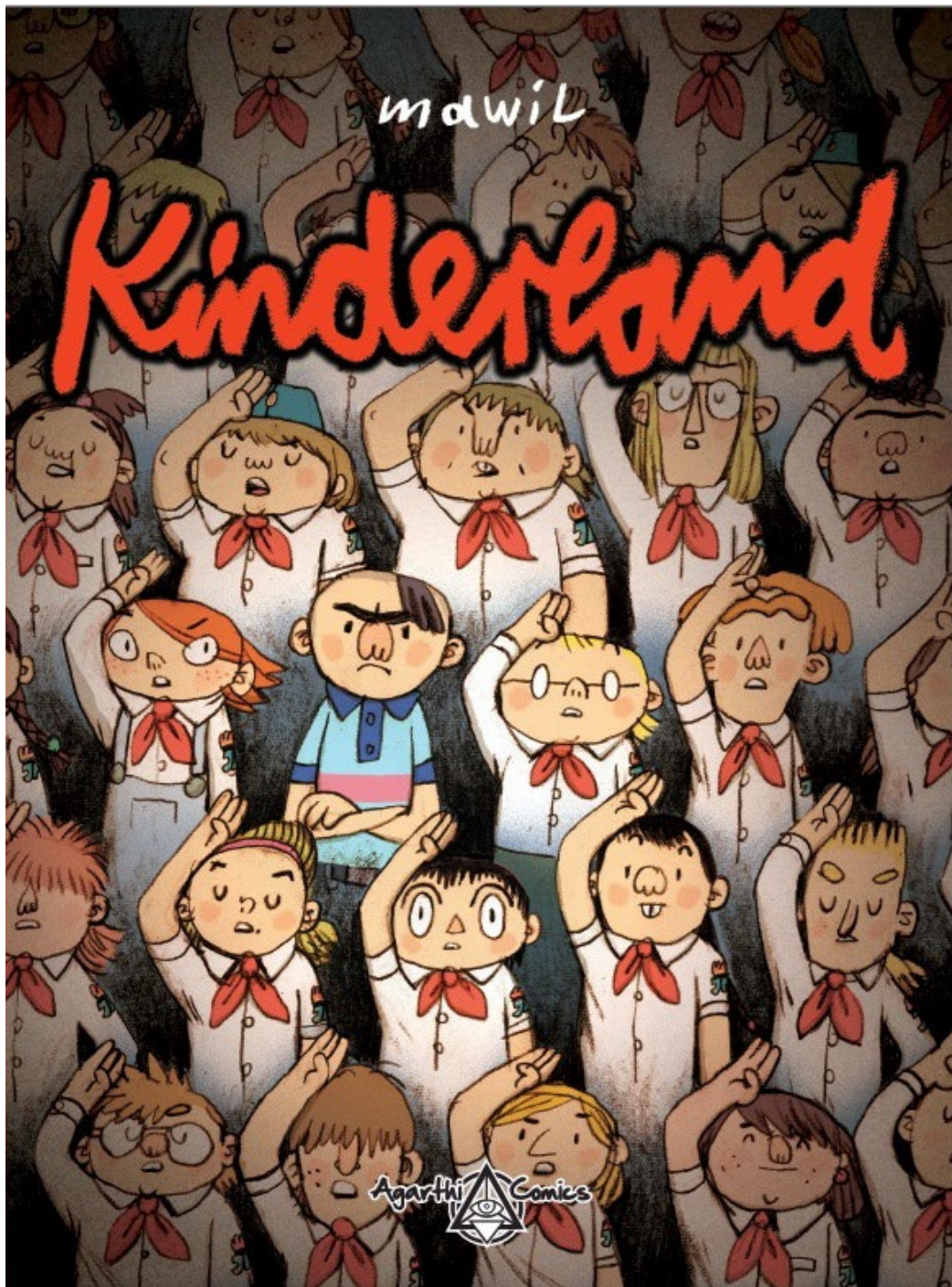
PARALELNO SA "PERSEPOLISOM", "SITAN VEZ" MARJANE SATRAPI DONOSI ZBIRKU ANEGDOTA IRANSKIH ŽENA. DOK ANA MARJANE PRIPREMA SAMOVAR, PORODIČNE PRIČE SE NIŽU, STRAŠNE ILI NEUJEROLJIVNE, ALI UVIJEK DUHOVITE I DIRLJIVE.

OVO JE DOPUNA KOJA JE NEOPHODNA IZ "PERSEPOLIS".

PREVOD: SLOBODANKA BOBA LIZDEK



ALONGSIDE PERSEPOLIS, MARJANE SATRAPI'S EMBROIDERIES PRESENTS A COLLECTION OF ANECDOTES SHARED BY IRANIAN WOMEN. AS YOUNG MARJANE PREPARES THE SAMOVAR, FAMILY STORIES UNFOLD—SOMETIMES HARROWING, SOMETIMES INCREDIBLE, BUT ALWAYS HUMOROUS AND DEEPLY TOUCHING. THIS BOOK IS AN ESSENTIAL COMPANION TO PERSEPOLIS.



PREVOD – IRMA DURAKOVIĆ

## KINDERLAND – DJETINJSTVO U SJENI ZIDA

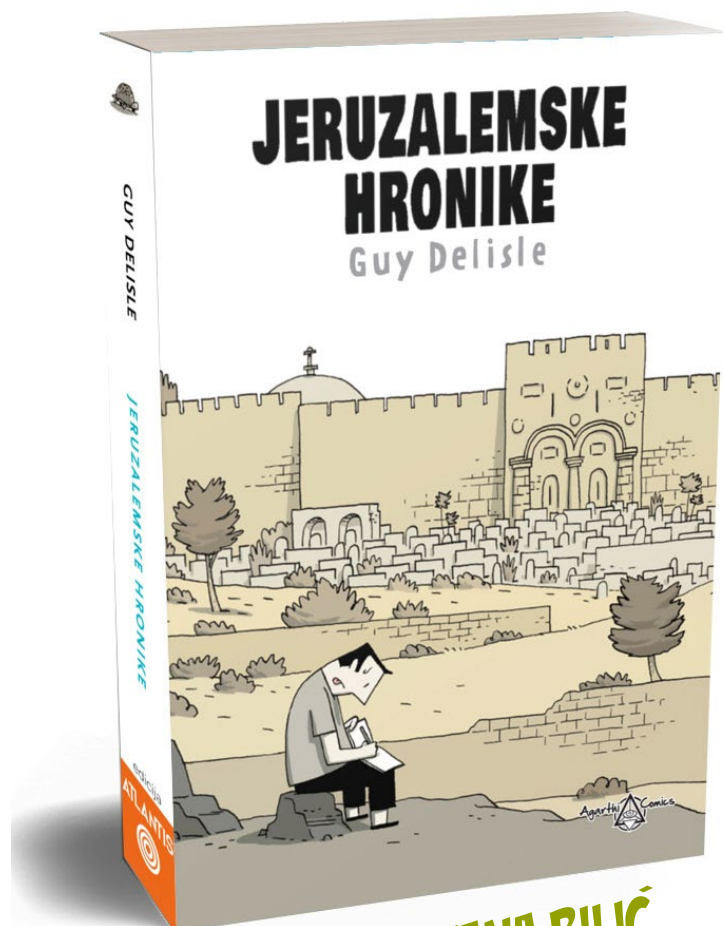
ŽIVOPIISNA I DUHOVITA, NJEŽNA I NIJANSIRANA, "KINDERLAND" PRIKAZUJE POSLJEDNJE MJESECE ISTOČNE NJEMAČKE KROZ OČI DJETETA. TO JE AUTOBIOGRAFSKA ([MAWIL](#)) PRIČA O PRIJATELJSTVIJU, HRABROSTI I POVIJERENJU, ALI I O ODRASTANJU IZMEĐU MLADIH PIONIRA I CRKVE, OČEVA KOJI „NESTAJU“, I TURNIRA U PING-PONGU PREKINUTOG PADOM BERLINSKOG ZIDA. DOBITNIK NAGRADE MAX & MORITZ ZA „NAJBOLJI STRIP“ NA MEĐUNARODNOM SAJMU STRIPA U ERLANGENU 2014. GODINE.

VIVID AND HUMOROUS, GENTLE AND NUANCED, \*KINDERLAND\* DEPICTS THE FINAL MONTHS OF EAST GERMANY THROUGH THE EYES OF A CHILD. THIS AUTOBIOGRAPHICAL ([MAWIL](#)) STORY IS ABOUT FRIENDSHIP, COURAGE, AND TRUST, BUT ALSO ABOUT GROWING UP BETWEEN YOUNG PIONEERS AND THE CHURCH, FATHERS WHO "DISAPPEAR," AND A PING-PONG TOURNAMENT INTERRUPTED BY THE FALL OF THE BERLIN WALL. IT WON THE MAX & MORITZ AWARD FOR "BEST COMIC" AT THE INTERNATIONAL COMIC SALON IN ERLANGEN IN 2014.

# HRONIKE JERUZALEMA – GUY DELISLE



Sufinansira  
Evropska unija



PREVOD – IVANA BILIĆ

**GUY DELISLE** I NJEGOVA PORODICA SELE SE NA GODINU DANA U JERUSALIM. NO NIJE JEDNOSTAVNO SNAĆI SE U OVOM GRADU S MNOGIM LICIMA, KOJI JE VEĆ SKORO 4.000 GODINA ISPUNJEN STRASTIMA I SUKOBIMA. NA SVAKOM UGLU, PRI IZLASKU IZ SVETIH MJESTA, NA TERASI KAFIĆA, CRTAČ POSTAVLJA TEMELJNA PITANJA I OTKRIVA NAM JERUSALIM KAKAV NIKADA PRIJE NISMO VIDJELI.

**GUY DELISLE** AND HIS FAMILY MOVE TO JERUSALEM FOR A YEAR. HOWEVER, IT'S NOT EASY TO NAVIGATE THIS CITY WITH MANY FACES, A PLACE THAT HAS BEEN FILLED WITH PASSIONS AND CONFLICTS FOR ALMOST 4,000 YEARS. AT EVERY CORNER, AS HE EXITS HOLY SITES, OR ON A CAFÉ TERRACE, THE CARTOONIST RAISES FUNDAMENTAL QUESTIONS AND REVEALS TO US A JERUSALEM WE HAVE NEVER SEEN BEFORE.

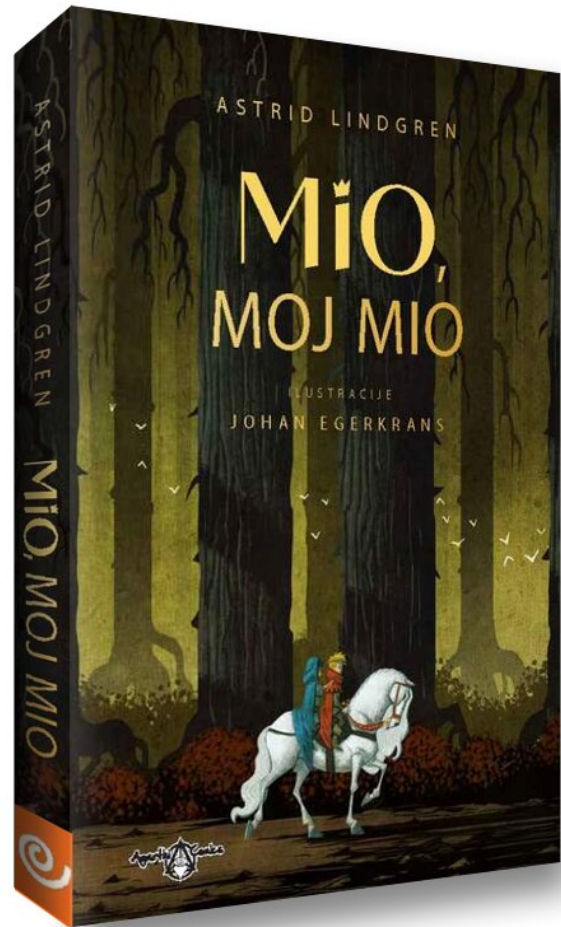
# MIO, MOJ MIO – ASTRID LINDGREN



Sufinansira  
Evropska unija

"MIO, MOJ MIO" JE DJEČIJA KNJIGA ŠVEDSKE SPISATELJICE ASTRID LINDGREN. PRVI PUT JE OBJAVLJENA 1954. GODINE U ŠVEDSKOJ POD ŠVEDSKIM NASLOVOM "MIO, MIN MIO". PISANJE JE STILIZIRANO I PRIČA SNAŽNO PODSJEĆA NA TRADICIONALNE BAJKE I FOLKLOR. KNJIGA JE 1956. GODINE DOBILA NJEMAČKU NAGRADU ZA OMLADINSKU KNJIŽEVNOST (DEUTSCHEN JUGENDBUCHPREIS).

"MIO, MOJ MIO" POČINJE PREDSTAVLJANJEM BO VILHELM OLSSONA (NADIMAK BOSSE), DEVETOGODIŠNJEG DJEČAKA KOJEG JE USVOJIO STARIJI PAR KOJI NE VOLI DJEČAKE. ZLOSTAVLJAJU GA I GOVORE MU DA IM SE SKLONI S PUTA. BOSSINA MAJKA JE UMRLA PRI PORODU I ON NIKADA NIJE UPOZNAO SVOG OCA. NJEGOVI JEDINI PRIJATELJ JE DJEČAK NJEGOVIH GODINA, BENKE. JEDNOG DANA DOBIJE JABUKU OD LJUBAZNE PRODAVAČICE, GOSPOĐE LUNDIN, KOJA GA ZAMOLI DA POŠALJE RAZGLEDNICU ZA NJU. PRIJE NEGO ŠTO TO UČINI, POGLEDA RAZGLEDNICU I VIDI DA JE UPUĆENA KRALJU, SA PORUKOM DA ĆE NJEGOVI SIN USKORO DOĆI KUĆI, PREPOZNAT PO TOME ŠTO POSJEDUJE ZLATNU JABUKU. BOSSE POGLEDA SVOJU JABUKU I ODJEDNOM SE ONA PRETVORI U ZLATO.



PREVOD – MIDHAT ALJANOVIĆ ALJAN

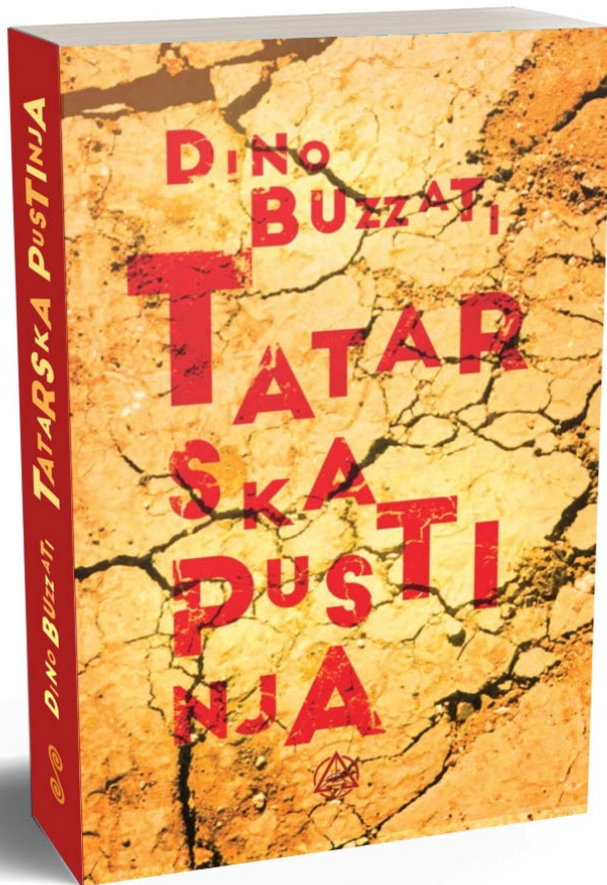
*MIO, MY MIO* IS A CHILDREN'S BOOK BY SWEDISH AUTHOR ASTRID LINDGREN. IT WAS FIRST PUBLISHED IN 1954 IN SWEDEN UNDER THE TITLE *MIO, MIN MIO*. THE WRITING IS STYLIZED, AND THE STORY STRONGLY RESEMBLES TRADITIONAL FAIRY TALES AND FOLKLORE. IN 1956, THE BOOK WON THE GERMAN YOUTH LITERATURE AWARD (DEUTSCHEN JUGENDBUCHPREIS).

*MIO, MY MIO* BEGINS BY INTRODUCING BO VILHELM OLSSON (NICKNAMED BOSSE), A NINE-YEAR-OLD BOY ADOPTED BY AN OLDER COUPLE WHO DO NOT LIKE BOYS. THEY ABUSE HIM AND TELL HIM TO STAY OUT OF THEIR WAY. BOSSE'S MOTHER DIED DURING CHILDBIRTH, AND HE NEVER KNEW HIS FATHER. HIS ONLY FRIEND IS A BOY HIS AGE, BENKE. ONE DAY, HE RECEIVES AN APPLE FROM A KIND SHOPKEEPER, MRS. LUNDIN, WHO ASKS HIM TO SEND A POSTCARD FOR HER. BEFORE HE DOES, HE LOOKS AT THE POSTCARD AND SEES THAT IT IS ADDRESSED TO THE KING, WITH A MESSAGE SAYING THAT HIS SON WILL SOON RETURN HOME, RECOGNIZED BY THE POSSESSION OF A GOLDEN APPLE. BOSSE LOOKS AT HIS APPLE, AND SUDDENLY IT TURNS TO GOLD.

# TATARSKA PUSTINJA – DINO BUZZATI



Sufinansira  
Evropska unija



VRIJEME JE JEDNAKO PROLAZILO U SVOM NEPOMIČNOM RITMU, ISTO ZA SVE LJUDE, NI SPORIJE ZA ONE KOJI SU SRETNI, NI BRŽE ZA NESRETNE.

POSLIJE TIROBNIH GODINA PROVEDENIH NA VOJNOJ AKADEMIJI, PORUČNIK DROGO KONAČNO KREĆE NA SVOJ PRVI ZADATAK, U MRAČNU I TIHU TURĐAVU BASTIJANI. IZA ZIDINA TURĐAVE LEŽI KAMENJE I SUHA ZEMLJA: TATARSKA PUSTINJA. KOJA JE SVRHA OVOG VOJNOG GARNIZONA NA MRTVOJ GRANICI? HOĆE LI TATARI IKADA KRENUTI U NAPAD NA TURĐAVU? S VREMENOM DROGO SE MIRI S BESKRAJNIM, ZALUDNIM I MUČNIM IŠČEKIVANJEM. ALI NIŠTA SE NE DOGAĐA, NADA SLABI, NA HORIZONTU NIČEG NOVOG. IZ DANA U DAN, KOJI SU SVI NALIK JEDAN DRUGOM, DROGO POSTEPENO SHVATA STRAŠNU ISTINU O TURĐAVI BASTIJANI...

NAPISANA 1938, KADA JE SVIJET IŠČEKIVAO RAT, TATARSKA PUSTINJA JE PROVOKATIVNA I ZASTRAŠUJUĆA PRIPOVIJEST O NADI, ČEŽNJI I KATKAD UŽASNIM POSLJEDICAMA NAŠIH SNOVA I ŽELJA.

## PREVOD – ANJA PRAVULJAC

*TIME PASSED IN ITS UNCHANGING RHYTHM, THE SAME FOR ALL PEOPLE, NEITHER SLOWER FOR THE HAPPY NOR FASTER FOR THE UNHAPPY. AFTER GLOOMY YEARS SPENT AT THE MILITARY ACADEMY, LIEUTENANT DROGO FINALLY SETS OFF FOR HIS FIRST ASSIGNMENT, TO THE DARK AND SILENT FORTRESS BASTIANI. BEHIND THE WALLS OF THE FORTRESS LIES STONE AND DRY EARTH: THE TATAR DESERT. WHAT IS THE PURPOSE OF THIS MILITARY GARRISON ON THE DEAD BORDER? WILL THE TATARS EVER ATTACK THE FORTRESS? OVER TIME, DROGO COMES TO TERMS WITH THE ENDLESS, FUTILE, AND PAINFUL WAITING. BUT NOTHING HAPPENS, HOPE FADES, AND THERE IS NOTHING NEW ON THE HORIZON. DAY AFTER DAY, ALL ALIKE, DROGO GRADUALLY REALIZES THE TERRIBLE TRUTH ABOUT FORTRESS BASTIANI... WRITTEN IN 1938, WHEN THE WORLD WAS AWAITING WAR, THE TARTAR STEPPE IS A PROVOCATIVE AND UNSETTLING TALE OF HOPE, LONGING, AND THE SOMETIMES HORRIFYING CONSEQUENCES OF OUR DREAMS AND DESIRES*

# JUGO – GIULIO MACAIONE

TRI GENERACIJE NEOBIČNE OBITELJI I NJIHOVOG ŽIVOTA IZMEĐU VENECIJE I SICILIJE. MIA STUDIRA PLES, IMA LJUBAZNOG OCA KOJI SE NE OSJEĆA SPOSOBNIM VOLJETI, I IZVANREDNU BAKIČU KOJA JE OHRABRUJE DA PRONAĐE VLASTITI PUT, BEZ OBZIRA NA SVE. NEOČEKIVANA VIJEST ĆE UZDRJMATI ŽIVOTE OVIH TROJE LJUDI, PRISILITI IH DA PROMIJENE SVOJE ŽIVOTE NA NEOČEKIVANE NAČINE.

**GIULIO MACAIONE** STVARA – VIZUALNO SE IZMJENJUJUĆI DVIJE DVOBOJNE ŠEME BOJA, KAO DA ŽELI OZNAČITI DVA MJESTA DUŠE OVE PRIČE – PRIPRIJEŠT ISTOVREMENO INTIMNU I KOLEKTIVNU, BOLNU I PUNU NADE.

HRABRA PRIČA O ODNOSU PREMA BOLESTI I SLOBODI IZBORA, ČAK I AKO JE TO NA UŠTRB VOLJENIH, ŠTO KONAČNO POKAZUJE AUTOROVU KVALITETU I NJEGOVU SPOSOBNOST DA UHVATI PONEKAD NEIZRECIVE ASPEKTE LJUDSKE DUŠE I ISPRIČA IH S POETSKOM PRECIZNOŠĆU.

PREVOD – ANJA PRAVILJAC



Sufinansira  
Evropska unija

THREE GENERATIONS OF AN UNUSUAL FAMILY AND THEIR LIVES BETWEEN VENICE AND SICILY. MIA IS STUDYING DANCE, HAS A KIND FATHER WHO DOESN'T FEEL CAPABLE OF LOVING, AND AN EXTRAORDINARY GRANDMOTHER WHO ENCOURAGES HER TO FIND HER OWN PATH, NO MATTER WHAT. UNEXPECTED NEWS WILL SHAKE THE LIVES OF THESE THREE PEOPLE, FORCING THEM TO CHANGE THEIR LIVES IN UNEXPECTED WAYS. GIULIO MACAIONE CREATES A NARRATIVE THAT IS BOTH INTIMATE AND COLLECTIVE, PAINFUL AND FULL OF HOPE, VISUALLY ALTERNATING BETWEEN TWO BI-COLOR SCHEMES, AS IF MARKING TWO PLACES IN THE SOUL OF THE STORY. A BRAVE TALE ABOUT DEALING WITH ILLNESS AND THE FREEDOM OF CHOICE, EVEN AT THE EXPENSE OF LOVED ONES, WHICH ULTIMATELY SHOWS THE AUTHOR'S QUALITY AND HIS ABILITY TO CAPTURE THE SOMETIMES INEXPRESSIBLE ASPECTS OF THE HUMAN SOUL AND TELL THEM WITH POETIC PRECISION.

# KAKO SAM RUŠILA IMPERIJU — ZIRKA MENZATIUK

«KAKO SAM RUŠILA IMPERIJU» — PRVA UKRAJINSKA PRIPOVIJETKA ZA TINEJDŽERE O POSLJEDNIM GODINAMA SOVIJETSKE IMPERIJE.

KAKO SU ŽIVJELI SOVIJETSKI LJUDI? KAKO SU TRČALI ZA DEFICITARNOM ROBOM? KOJA SU SE BOJALI? I ČEMU SU TEŽILI?

JUNACI PRIPOVIJETKE SU TINEJDŽERI KOJI SE DRUŽE, SVAĐAJU, HULIGANIZIRAJU, PONEKAD SE ČAK BAVE ČAROLIJAMA, A PRI TOM SE NALAZE U VRTLOGU DRUŠTVENIH PROMJENA.



PREVOD — ŽARKO MILENIĆ



Sufinansira  
Evropska unija

HOW I BROUGHT DOWN THE EMPIRE — THE FIRST UKRAINIAN SHORT STORY FOR TEENAGERS ABOUT THE FINAL YEARS OF THE SOVIET EMPIRE.

HOW DID SOVIET PEOPLE LIVE? HOW DID THEY CHASE AFTER SCARCE GOODS? WHO DID THEY FEAR? AND WHAT DID THEY STRIVE FOR?

THE PROTAGONISTS OF THE STORY ARE TEENAGERS WHO HANG OUT, ARGUE, ENGAGE IN HOOLIGANISM, AND SOMETIMES EVEN PRACTICE MAGIC, ALL WHILE CAUGHT IN THE WHIRLPOOL OF SOCIAL CHANGES.



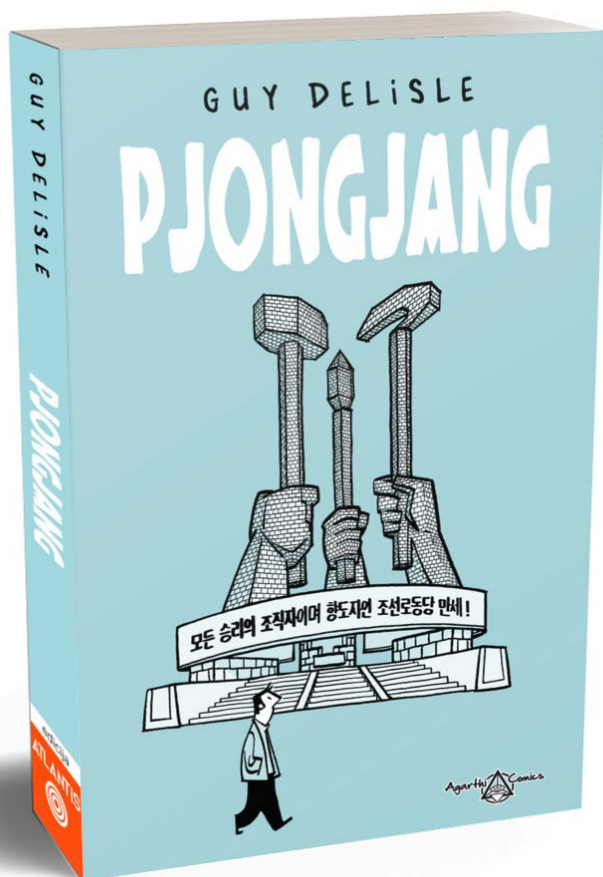
# PJONGJANG — GUY DELISLE



Sufinansira  
Evropska unija

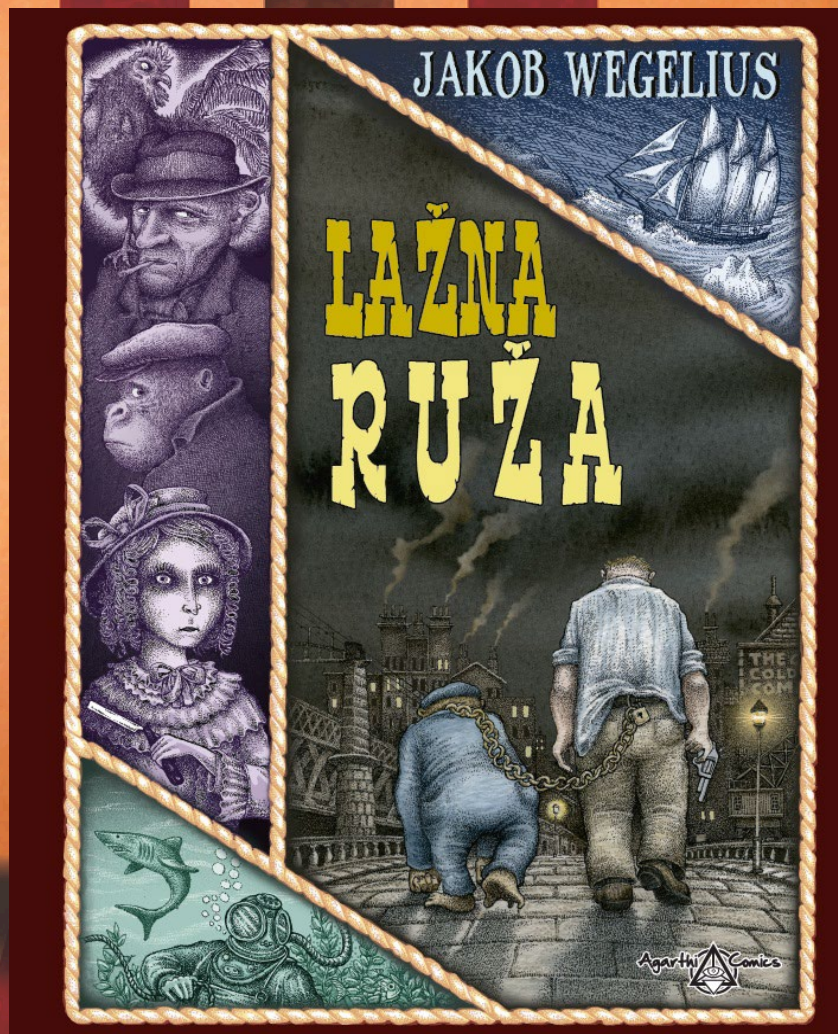
SJEVERNA KOREJA JEDNA JE OD NAJTAJANSTVENIJIH I NAJZATVORENIJH DALEKIH ZEMALJA DANAŠNJEG SVIJETA. NIZ KATASTROFA — PRIRODNIH, A I ONIH KOJE JE SKRIVIO ČOVJEK — UČINIO JU JE I JEDNOM OD NAJSIROMAŠNIJH. NAKON ŠTO JE OVA TVRĐAVA SLIČNA ZEMLJA ODŠKRINULA VRATA STRANIM ULAGANJIMA, STRIP CRTAČ **GUY DELISLE** ZATEKAO SE U NJENOJ PRIJESTOLNICI PJONGJANGU S RADNOM VIZOM ODOBRENOM FRANCUSKOJ KOMPANIJI ZA PROZIVODNJU CRTANIH FILMOVA, ŠTO GA JE UČINILO JEDNIM OD RIJETKIH ZAPADNJAKA KOJI JE SIJEDOČIO SADAŠNJIM PRILIKAMA U NADREALNOM OGLEDNOM GRADU. NAORUŽAN PROKRIJUMČARENIM RADIJEM I PRIMJERKOM ORWELLOVE 1984., DELISLE JE PYONGYANG I NJEGOVIH OKOLINU NIJE MOGAO ISTRAŽIVATI SAM VEĆ SAMO U DRUŠTVU SVOG VODIČA I PREVODIOCA. ALI DELISLE JE, MIIMO KIPOVA, PORTRETA I PROPAGANDE VOĐA KIM IL SUNGA I NJEGOVOG SINA KIM JONG ILA — JEDINE SIJETSKE KOMUNISTIČKE DINASTIJE — O KULTURI I ŽIVOTU NEKOLICINE SJEVERNOKOREANCA KOJE JE UPOZNAO SAZNAO MNOGO VIŠE NO ŠTO SU NJEGOVI GOSTI NAMJERAVALI. NJEGOVA OŠTROUMNA I ZAJEDLJIVA OPAŽANJA O ŽIVOTU POD STROGIM I TMURNIM REŽIMOM ČINE OKOSNICU OVOG ZNAČAJNOG STRIPA. PYONGYANG JE INFORMATIVAN, OSOBAN I PRISTUPAČAN POGLED NA ENIGMATIČNU ZEMLJU.

PREVOD — IVANA BLIČIĆ




NORTH KOREA IS ONE OF THE MOST MYSTERIOUS AND CLOSED-OFF COUNTRIES IN THE WORLD TODAY. A SERIES OF DISASTERS — BOTH NATURAL AND MAN-MADE — HAVE MADE IT ONE OF THE POOREST AS WELL. AFTER THIS FORTRESS-LIKE COUNTRY OPENED ITS DOORS TO FOREIGN INVESTMENTS, CARTOONIST GUY DELISLE FOUND HIMSELF IN ITS CAPITAL, PYONGYANG, WITH A WORK VISA GRANTED BY A FRENCH ANIMATION COMPANY, MAKING HIM ONE OF THE FEW WESTERNERS TO WITNESS THE CURRENT CONDITIONS IN THIS SURREAL SHOWCASE CITY. ARMED WITH A SMUGGLED RADIO AND A COPY OF ORWELL'S 1984, DELISLE COULD NOT EXPLORE PYONGYANG AND ITS SURROUNDINGS ALONE BUT ONLY IN THE COMPANY OF HIS GUIDE AND TRANSLATOR. HOWEVER, BEYOND THE STATUES, PORTRAITS, AND PROPAGANDA OF LEADERS KIM IL-SUNG AND HIS SON KIM JONG-IL — THE WORLD'S ONLY COMMUNIST DYNASTY — DELISLE LEARNED MUCH MORE ABOUT THE CULTURE AND LIFE OF THE FEW NORTH KOREANS HE MET THAN HIS HOSTS INTENDED. HIS SHARP AND SATIRICAL OBSERVATIONS OF LIFE UNDER THE STRICT AND GLOOMY REGIME FORM THE BACKBONE OF THIS SIGNIFICANT GRAPHIC NOVEL. PYONGYANG IS AN INFORMATIVE, PERSONAL, AND ACCESSIBLE LOOK AT THIS ENIGMATIC COUNTRY.

# HILJADE RAZLIČITIH STRIP IZDANJA ZA VAS I VAŠU DJECU



Strip-knjižara Agartha Comics

Mula Mustafe Bašeskije 63, 71000 Sarajevo - Objekat Nove Daire - Baščaršija. Tel: +387 61 552 909

sigurno plaćanje - ePay 

# **CIVILISATIONS MEETING POINT – BUILDING THE EUROPEAN IDENTITY OF THE YOUTH**

**Ovaj projekat je rađen uz podršku Kreativne Evrope i kao takav do danas je najznačajniji projekat koji je Agarthi Comics radio. U sklopu ovog projekta predstaviće se petnaest naslova.**

**Podrška od strane Kreativne Evrope se pruža kako bi unutar Evrope bilo podržana razmjena književnih djela između zemalja, a istovremeno kako bi djela sa “manjih” jezika bila ravnopravno prevedena na “veće” jezike.**



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

